



SOFA

GIÁ BẢO
1.7500
8.50
8.50
8.00

g-mao
ưc nào?

Đã bị đời phờng gặt
mà không biết hay hay
đến 10 phút

Đã biết là người
đang nói chuyện
đang nói chuyện
đang nói chuyện

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Phôi Quây

(Tập theo trường nhà)

nặng vẫn là một người thì
chàng không chỉ là...
Thật thì một trăm ngàn đồng
bạc trắng sẽ của anh Ngô đây

Thật ra cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Một người thanh
niên đang bồng

(Tập theo trường nhà)

Đúng rượu theo con mắt người
bằng mắt thì đi ra tới ra mình
vui, đi bằng lòng thích chí

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Giúp nạn lực
Biên-hòa

(Tập theo trường nhà)

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Tin vắn

(Tập theo trường nhà)

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Kết-quả
đua ngựa

(Tập theo trường nhà)

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

MUNG CHO HAI ÔNG

(Tập theo trường nhà)

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

Trái tim Nam-Việt

(Tập theo trường nhà)

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Nhà nhân sự được 1. Một
trăm ngàn của anh Xí D. Ráchia
đây, sau khi anh lính về là anh
mưa ruộng mua đất, làm ruộng

Chỉ còn cái số một trăm ngàn
đồng của anh Ngô đây, không
phải như cái số một trăm ngàn
đồng của anh Xí D. Ráchia

Tin buồn

Ban trị sự hội chùa Phước
An (Bây-phủ minh-hương)
Chuồn, kính xin cho chư
hội viên hay rằng chính thức

Nhà nông ta nên
biết cách trừ chuột.

Độc bả đáng noi
trường phụ bả này

Đêm hát giúp nạn
lực Biên-Hoa

Tôi biết rằng anh, gành
hạt từ Thành đã đến
chân đì ban nhạc để báo
giới quen lực Biên-Hoa

liệp táng
m-Giao

Đã được hai ban Chim
vàng cho xấp số từ
đến 12 giờ 12 giờ
đến 12 giờ 12 giờ

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng liên tự
Nguyễn-Chánh-Sử. điện thoại

Giúp nạn lực
Biên-hòa
Premiere liste de souscription
de la Societe de Secours
Mutuels des Originaires de
Biên-hoa à Saigon au profit
des Inondés de Biên-hoa.

MUNG CHO HAI ÔNG
Lê-minh-Cảnh
và
Ng-quân-Choàn
Ng-quân, chủ-quận
và quan-lương-y-quận
Chợ-mới-Lung-xuyên
độc-vinh-thắng

Trái tim Nam-Việt
Ati với công bằng
Hàng hóa bình đẳng
Giới không bao giờ biết không biết



SAIGON

ĐÀN ÔNG CÁI
Saigon. Khuya hôm qua, ở trên máy cái bàn xi măng...

TAI NẠN RƯỢU TRONG NGÀY THỨ BẢY

Lương-Xiêu, 18 tuổi, đẹp cơ thể, khỏe mạnh, không biết...

LE-QUANG-PHU, 21 TUỔI, ĐANG ĐI TRÊN ĐỘ LỘ BONNARD...

Ngô-thị-Thiên 43 tuổi, nhà ở Chi-Hòa, xuống Saigon...

CHOLON

BON NGƯỜI GIAN HÙNG
Tại làng Hữu-Thạnh cách nửa tháng nay, có hai người...

Mong đồng bào chiều cõ
Mmes Luu-vân-Lang, Trinh-dinh-Tân, Nguyễn-trung-Tuần, Nguyễn-bào-Ca, Cao-thị-Chương.

NU-CÔNG HỌC-BUÔNG
THANH-VÂN
159-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

TIN TRONG NƯỚC

Cung Quý nữ đồng-bào

Cả năm chị em chúng tôi thiết nghĩ một xứ rộng lớn như xứ Nam-Kỳ ta một năm...

TAI NẠN RƯỢU TRONG NGÀY THỨ BẢY

Lương-Xiêu, 18 tuổi, đẹp cơ thể, khỏe mạnh, không biết...

LE-QUANG-PHU, 21 TUỔI, ĐANG ĐI TRÊN ĐỘ LỘ BONNARD...

Ngô-thị-Thiên 43 tuổi, nhà ở Chi-Hòa, xuống Saigon...

CHOLON

BON NGƯỜI GIAN HÙNG
Tại làng Hữu-Thạnh cách nửa tháng nay, có hai người...

Mong đồng bào chiều cõ
Mmes Luu-vân-Lang, Trinh-dinh-Tân, Nguyễn-trung-Tuần, Nguyễn-bào-Ca, Cao-thị-Chương.

NU-CÔNG HỌC-BUÔNG
THANH-VÂN
159-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

LAITHIEU

NHAN XE HƠI GHE GỖM

Chiều Chúa-nhật vào lúc 5 giờ rưỡi cách châu thành Laithieu chừng 2 cây số trên...

TAI NẠN RƯỢU TRONG NGÀY THỨ BẢY

Lương-Xiêu, 18 tuổi, đẹp cơ thể, khỏe mạnh, không biết...

LE-QUANG-PHU, 21 TUỔI, ĐANG ĐI TRÊN ĐỘ LỘ BONNARD...

Ngô-thị-Thiên 43 tuổi, nhà ở Chi-Hòa, xuống Saigon...

CHOLON

BON NGƯỜI GIAN HÙNG
Tại làng Hữu-Thạnh cách nửa tháng nay, có hai người...

Mong đồng bào chiều cõ
Mmes Luu-vân-Lang, Trinh-dinh-Tân, Nguyễn-trung-Tuần, Nguyễn-bào-Ca, Cao-thị-Chương.

NU-CÔNG HỌC-BUÔNG
THANH-VÂN
159-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

LUU-QUAN-VAN-VAN

Hàng bán Quốc-nữ

Đồ làm năm chúng tôi ra đời, trong thời gian 8 năm...

Lưu-qui-chung tôi là sản con một cái họ tên, dĩ nhiên bình cho chúng phép về sinh...

TAI NẠN RƯỢU TRONG NGÀY THỨ BẢY

Lương-Xiêu, 18 tuổi, đẹp cơ thể, khỏe mạnh, không biết...

LE-QUANG-PHU, 21 TUỔI, ĐANG ĐI TRÊN ĐỘ LỘ BONNARD...

Ngô-thị-Thiên 43 tuổi, nhà ở Chi-Hòa, xuống Saigon...

CHOLON

BON NGƯỜI GIAN HÙNG
Tại làng Hữu-Thạnh cách nửa tháng nay, có hai người...

Mong đồng bào chiều cõ
Mmes Luu-vân-Lang, Trinh-dinh-Tân, Nguyễn-trung-Tuần, Nguyễn-bào-Ca, Cao-thị-Chương.

NU-CÔNG HỌC-BUÔNG
THANH-VÂN
159-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Số g lập năm 1927
Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C Saigons n° 61

Đầy thép: CREDIT ANNA-SAIGON
Đầy thép n°: SAIGON - 748
-Công ty nhận tiền: TIỀN KIỂM của cả các ngân hàng...

Đàn ông cái: DAN ÔNG CÁI
Đàn ông cái: DAN ÔNG CÁI

- BẢN TẬP SỰ DANH DỰ VÀ CỐ-VĂN
Chủ tịch: NGUYỄN-TRUNG-VÂN
Phó chủ tịch: NGUYỄN-VĂN-LIÊN
Được ban cho chức: NGUYỄN-VĂN-LIÊN

muốn làm bán kềm?
muốn làm quảng cáo tốt?

MA RÉ TIEN
Hãy lại nhà in Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
37, đường Lucien Mossard, Saigon
Có đủ máy móc làm bán kềm, bán đóng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

Docteur LÊ-VĂN-UYỄN
Diplômé de Médecine Coloniale
38, RUE C. LONEL GRIMAUD
(Sau gare xe điện Cunias Saigon-Cholon)
THI ĐỒ CÁC CHỐNG BỆNH
Chuyên trị bệnh ngoài da và trong máu, bình phong tinh...

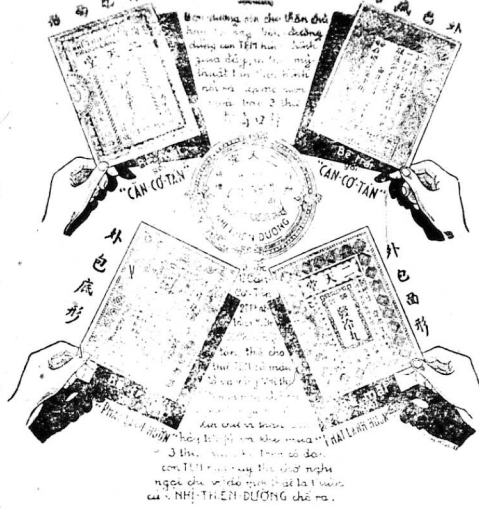
MUON BAN
Một số chỉ được 11.477
thước vuông tại các địa điểm...

# KHUE-BAI DANH-DU

Quân lực ở Đông-pháp

- A) Médaille d'honneur en Or de 1ère classe
  - M. Huỳnh Văn Khô, N° Mle 209, Adjudant, à la compagnie indigène du Génie de Cochinchine, à Saigon.
- B) Médaille d'honneur en Argent de 1ère classe
  - M. Nguyễn Văn Phú, N° Mle 3129, Adjudant-chef, au 4ème Régiment d'Artillerie Coloniale.
- C) Médaille d'honneur en Argent de 2ème classe
  - MM. Bùi Văn Thu, N° Mle 1893, Caporal, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Khắc Thân N° Mle 7484, Sergent, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - MM. Nguyễn Văn Lue, N° Mle 7489, Sergent-Chef, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Thủ, N° Mle 7913, Adjudant au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Lai Văn Huu, N° Mle 6200, Sergent, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Nhuận, N° Mle 780, Tirailleur de 1ère classe, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Phạm Văn Thúc, N° Mle 642, Sergent-chef, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Trần Lạc, N° Mle 467, Tirailleur de 1ère classe, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Phúc, N° Mle 48, Caporal, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Minh, N° Mle 712, Tirailleur de 1ère classe, au 1er Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Que, N° Mle 6451, Tirailleur de 1ère classe, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Lưu Văn Thành, N° Mle 2207, Tirailleur de 1ère classe, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Võ Văn Lam, N° Mle 2146, Sergent, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Lê Văn Nhuận, N° Mle 6449, Sergent, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Phạm Văn Mác, N° Mle 729, Sergent, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Vương Văn Khê, N° Mle 635, Sergent, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Vương Văn Đại, N° Mle 775, Caporal, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Trần Văn Nghĩa, N° Mle 1184, Tirailleur de 1ère classe, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Chu Văn Lạc, N° Mle 6432, Sergent-chef, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Vũ Công, N° Mle 211, Tirailleur de 1ère classe, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Đo Văn Cử, N° Mle 786, Caporal, au 3e Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - To Văn Tô, N° Mle 1022, Sergent, au 3ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Auyen, N° Mle 6064, Tirailleur de 1ère classe au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Bùi Văn, N° Mle 5500, Tirailleur de 1ère classe, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.
  - Nguyễn Văn Thuyền, N° Mle 2029, Tirailleur de 1ère classe, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.

# NHỊ-THIỆN-DƯƠNG



**CLINIQUE MEDICALE**  
 1, Rue d'Alger (M. 1), DAKAO (Saigon)  
 Téléphone n° 255

**DOCTEUR PHAN-TAN-THIỆT**  
 Spécialiste en dermatologie et syphilis à l'Hôpital St-Louis Paris  
 Ancien médecin principal aux services de Dermatologie, de Syphilis et de Thymologie pour la lutte antisyphilitique.

Có phòng khám chữa các bệnh da liễu, các bệnh về mắt, các bệnh về tai mũi họng, các bệnh về răng miệng, các bệnh về phụ nữ, các bệnh về nam giới, các bệnh về da liễu, các bệnh về da liễu, các bệnh về da liễu, các bệnh về da liễu.

Nguyễn Văn Oanh, N° Mle 527, Caporal, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.  
 Võ Văn Ung, N° Mle 5039, Sergent, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.  
 Phạm Văn Đan, N° Mle 6025, Sergent-chef, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.  
 Đặng Văn C, N° Mle 7809, Sergent, au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.  
 Đỗ Văn Tuấn, N° Mle 8043, Tirailleur de 1ère classe au 4ème Régiment de Tirailleurs Tonkinois.  
 Trương Văn Nghĩa, N° Mle 531, 1er Canonier, au 4ème Régiment d'Artillerie Coloniale.

(Continued)

**Già lão giao cấp**  
 1. Ông Nguyễn Văn Khô, N° Mle 209, Adjudant, à la compagnie indigène du Génie de Cochinchine, à Saigon.  
 2. Ông Nguyễn Văn Phú, N° Mle 3129, Adjudant-chef, au 4ème Régiment d'Artillerie Coloniale.

**Già lão giao cấp**  
 1. Ông Nguyễn Văn Phú, N° Mle 3129, Adjudant-chef, au 4ème Régiment d'Artillerie Coloniale.  
 2. Ông Nguyễn Văn Phú, N° Mle 3129, Adjudant-chef, au 4ème Régiment d'Artillerie Coloniale.

**TIN TÀU TỐI**  
 Ở Pháp lại  
 Le Lascaris St. Loubert B. 10 août (M.M.)  
 Le Bernardin de St. Pierre 11 août (M.M.)  
 Le Cap Varella le 30 août (C.R.)  
 Le d'Artois le 19 août (M.M.)  
 Ở Bắc và Trung-kỳ và  
 Le Claude Chappe le 17 août (M.M.)  
 Le Cap Padaran le 16 août (C.R.)  
 Ở Trung-hoa và Nhật-bôn và  
 Le Perthes le 16 août (M.M.)  
 Le Min le 18 août (M.M.)  
 Ở Singapore và  
 Le Albert Sarraut le 15 août (S.A. M.I.)

**TIN TÀU ĐỎ**  
 Qua Pháp  
 Le Parthes le 18 août (M.M.)  
 Le Min le 21 août (M.M.)  
 Le Cap Padaran le 21 août (C.R.)  
 Ra Trung Bắc-kỳ  
 Le Forbin le 12 août à 12 h. 30 (C.R.)  
 Le Claude Chappe le 20 août (M.M.)  
 Le Bernardin de St. Pierre le 18 août (M.M.)  
 Qua Tàu và Nhật-bôn  
 Le Lascaris St. Loubert B. 10 août (M.M.)  
 Le d'Artois le 21 août (M.M.)  
 Qua Singapore  
 Le G. Merlin le 12 août à 12 h. 30 (C.R.)  
 Le G. Van Vollenhouze le 11 août (S.A. M.I.)

**GET PEPPERMINT**  
 GET là một loại nước uống rất ngon và bổ dưỡng, giúp tiêu hóa và giảm căng thẳng.

**TIÊU-THUYẾT - 12-8-35 SỐ: 81**

**鏡花緣**

**Cảnh-hoa-duyên**

Diễn giả: Trần Văn Huyền

HỘI THUYẾT MƯỜI CHÍN  
 Buổi Thứ Nhất: Cảnh-hoa-duyên, ngày thứ ba, ngày 11/7/35.

minh, cực chẳng đã đem gia quyến xuất dương, từ nay anh mới có một gia đình mới. Anh mới có một gia đình mới. Anh mới có một gia đình mới.

nhưng giới như hương, thời cảnh này không còn giới như hương, thời cảnh này không còn giới như hương, thời cảnh này không còn.

nhưng giới như hương, thời cảnh này không còn giới như hương, thời cảnh này không còn giới như hương, thời cảnh này không còn.

hiên nói đi nói lại, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào.

hiên nói đi nói lại, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào, Lão-phu sẽ tới bất kỳ lúc nào.

IMPRIMERIE DU LUC-ĐINH-TÂN-VĂN  
 Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT  
 37, Rue Lacombe, HANOI

TRANG 3500 EXEMPLAIRES  
 Le Génie LÀN-VĂN-NGO

2192  
 13 April  
 3

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỆU**  
MEDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE DIPLOME DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
SOMS. PROTHÈSE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên lưng lều thú nhai)  
**SAIGON**

**GIỜ KHẨN BÍNH:**  
Sớm từ 7 giờ tới 12 giờ  
Chiều từ 3 giờ tới 8 giờ  
Chưa-nhút và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 888

**Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm**  
HỘI HIỆP BÀN NẶC DANH PHÁP  
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lạng (Thương-Hải)  
và 8.000.000 phật là g đã đóng tất cả  
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON  
số 26, đường Charnevau

Cbt-nghành ở tại Haroi, số 58, Dal ló Franca Gonner  
Chi-nghành ở Nam-Vang: số 94 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản  
Muốn đề danh tiền cho con trẻ ăn học

**THI HẸP MUA ĐỀ CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:**  
- Về 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng  
- Về 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng  
- Về 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Đang dự số: 1. - Cuộc số hội vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.  
2. - Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đàng 2 năm.

**MẸN LƯU Ý:** Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và từ từ đàng làm quản-ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

**BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỞNG BÁC ÁN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1970  
Hội các danh vốn 150.000.000 quan  
Vốn đóng tất: 120.000.000 quan  
Vốn lãi từ 1/10 ngày 31 12-32: 96, 80 Roussmann  
120.000.000 quan. PARIS (7710)  
Chủ tịch: H. P. Đông-Pháp: M. René THON DE LA CHATELLE  
Tổng Giám-Đốc: M. PAUL BAUBOUIN

**CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LÝ**

TRUNG-HOA	S A I G O N	CÁC XỨ KHÁC
C A N T O N	B A T T A M B A N G	B A N G K O E
P O R T B E T O	C A N T H O	D O N K H O U
H A N H O A	H A I P H O N G	N O U M E A
H O N G K O N G	H A N O I	P A P E T E
P É R E I N	H U É	P O N D I C H E R Y
S E A N G A I	N A M D I N H	Q U I N H O N
V I E T N A M	P O K P E N H	T O U R A N H
Y U N N A N	Q U I N H O N	Y I M E
Y U N N A N	T O U R A N H	S I N G A P O R E

GIÁO THIỆP KIỆP: CÁC Ơ T R E M T R Ế O N G  
Lần đầu các công-tác ngân-hàng và bán hàng đối các  
CHÍNH-ÁM Ở SAIGON - QUAI DEBELGQUE  
A. C. M. V.

**CHO M U C T U - S Á T**

Cỡ các lô đất tính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền trước	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 10 x 20 x 50	3500	3500	4500	5500	10.000
Trung 15 x 25 x 50	6.000	7.000	10.000	13.000	20.000
Lớn 20 x 35 x 50	1.000	10.000	15.000	20.000	30.000

**TỪ NGÀY 1<sup>o</sup> MAI 1938**

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHÀ**

Mở phòng khám bệnh tại:  
**173 Đường d'ESPAGNE**  
(Sau Chợ Bến-Thành, trên lều)

**SAIGON**

**Nghề kéo chỉ và nghệ dệt**

Những nhà máy người ta dùng kéo kéo ra sợi chỉ thì nhiều không thể kể hết được. Những chất ấy, tiếng Langsa gọi là matiere textile, chia ra làm hai hạng:

1. Nguyên liệu thiên nhiên matiere premiere naturelle.
2. Nguyên liệu nhân tạo (matiere premiere artificielle).

Mọi loại chỉ ra làm ra như sau:

- a) thuộc về loại kim thạch (matiere minerale).
- b) thuộc về loại thảo mộc (matiere vegetale).
- c) thuộc về loại vật (matiere animale).

Hạng thứ nhất:

Nguyên liệu thiên nhiên.

a) Về loại kim thạch thì có:

1. Chỉ Amiante (silicate double de magnesium et de calcium) màu trắng, mịn, láng không chác cho lắm, nhưng có tính độ không cháy.
- Người ta dùng amiantơ trong, thường thường hay trộn với bông vải (coton), ga (chanvre, lin).
- Thứ xưa muốn thêu thày người chết, người ta dùng amiantơ mà bao, rồi mới chôn đưa đi đất. Như thế thì cho người không có lỗi với trời nào khác.
- Amiantơ còn dùng để làm tiếm đèn, y-phục của người chữa lửa, màn ở rạp hát, làm joint ở ống hơi, gạch ngói, cũng là bốp dùng đựng đồ quý giá để ngừa lửa hoạn.
- Sợi chỉ amiantơ dùng numero metrique. Máy xư có amiantơ là: Corse, Italie, Canada, Cap.
2. Loại kim (metaux).
- Máy sợi bằng loại kim, nêu trên, tiếng Langsa kêu là trafil nhờ có bản kéo filiere), kéo ra; nếu đẹp kêu là lame, có bản cán (lame-noir) cán ra. Những sợi tròn (trafil) thì thường dệt ra mắt vải, mắt lưới. Còn máy sợi dẹp (lam) thì chỉ dùng. Thường thường người ta cho quấn chung quanh sợi chỉ thường như chỉ vải, chỉ lami, kêu là files de malinais hay là frisettes. Thế cách này người ta làm ra nhiều kiểu (fantaiste) đẹp lắm, để thêu, dệt như những chasubli s, đồ chùng dợn trong nhà thờ, với những hàng vải mà người ta kêu là Articles d'Orient.
- b) Về loại thảo mộc:
1. Máy thớ dĩnh vô bột: bông vải (coton).
2. Máy bông vải vô bột: cây bông vải có thể nhỏ cau lồi năm bảy tí, có thể lại lớn cao đến năm bảy thước. Giống như ống nơm nam thì chỉ; giống lớn nhiều năm hơn. Nhưng thứ nhỏ người ta lại trồng nhiều. Có lẽ phần đông người ta muốn trồng lớn với thứ cây khác; như thế hết mùa cây nào đó thì đất cho trồng bông vải (cultures inter-caulieres).
- Trái bông vải hình tròn và dài, nặng tới 30 cò-ran, chia ra làm ba tới năm múi; trong mỗi múi có từ năm tới chín hạt.
- Một chùm 'sợi' vải (filaments) dinh phủ mỳ cá hạt đó lại. Đem lúc trái chín, vô nước nhúng ra, rồi bỏ ra một đùm sợi, thành một cái bông tươi tốt lắm.
- Cây bông vải ưa đất mọng (terre grass) và ít cát sỏi, muối, diêm sa (potasse) khi trời ướt át, có mưa thường, và nhiệt độ tới 20 tới 30 chỉ trong năm; nhưng trái lúc chia ra thì trời phải khô, người ta trồng nó thường được cây trái tốt hơn.
- Nam tháng sau khi trồng, thì trái nảy chồi sự chồi. Phải tinh sa cho lúc trái có bông nở thì nhằm lúc mà khô.
- Có khi cũng một cây mà có trái chín trước, trái chín sau, các nhautới 3, 4 tháng.
- Thỉnh thoảng phải có chứng bệnh như trái chín, đặng để bị nước mưa dầm vào làm lem sợi vải, thì mắt bột sủi chác chân của nó và mất giá ở thị trường.
- Cách hái bông vải: Mỗi người có một cái bao chia ra hai túi đặng để riêng ra rành:

  1. Bông vải dài. tốt và mịn
  2. Thứ vụn và to.
  3. Những thứ có dẽm (dẽm).

Bông vải chẻ (colon noir)

Máy trái còn sót lại chưa kịp rơm mà gọt mùa mưa, hay là cần dùng để dệt trong thứ khác, thì phải hái hết thứ này là thứ xấu. Máy trái này muốn cho nó no bông ra thì phải phơi ngoài trời nắng, hay là sấy khô. Máy sợi (filament) ấy ra theo cách này thì không chắc; nếu nhuộm thì màu không đều, cho nên người ta kêu là bông vải chẻ.

Máy cây vải dệt mịn nhám thứ bông này, sau nhuộm thì bị đóng trắng bột.

K. H. P. T.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES  
Societe d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kể nghiệp  
Sáng lập từ năm 1909  
ở 3 đường Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON:

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới này, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bon-huở sẽ gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ  
hàng ở đường L. Lacouture - Chodui.  
gần trại lính tập ở m

Điện thoại số 116.  
(Adresse telegraphique)  
MARSACANO - SAIGON

**CÁC CỎ CỎ EM!**  
Hãy cho các em nhỏ của  
quy cô ăn sữa bột, có đường

**NESTLÉ**



**CON CHIM**

Là một thứ vật thực rất lành,  
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac Mahon  
có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn  
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

**Dầu Cù-là mới**  
TÊN LÀ:  
**PHẬT-LINH-DẦU** hay là **DẦU BÙ-ĐA**  
Hộp thiết nhỏ 0510  
Thổ bằng chai 0.20



Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá thuốc, chứ không háy mua về dùng thì thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

**HO LẠO**

Chờ nên thời vụ thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới bắt sơ bằng thuốc PULMOGENINE. Ba, bốn lần mỗi ngày. Mỗi một chén với một chút nước thì sẽ dùng hiệu nghiệm. Đã trở nặng ho và bỏ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất hiệu nghiệm. Hồi người bình mình đã dùng thuốc PULMOGENINE với thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

Pharmacogene VE LON SIA 150  
Có bán khắp nhà thuốc tây  
Số 1 ở Pharmacie Centrale  
J. MUR. 195 A. 201, Rue Catinat  
Saigon

**形面包外 形底包外**



**HỒA-ĐAM-CHỈ-KHAI-TÂN**  
của NHI-THIÊN-DƯƠNG chế ra

CÙNG SỚP PHỞ XE ĐỒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẨM BÀN XE ĐỒ

Trường xe hơi, Trích-hưng, Ngã, 95 bis đường Lagradier-Saigon mới in ra một cuốn sổ nhỏ đặng làm giấy thấy thuộc các anh sếp phở xe ô tô theo luật của quan Tòa-Quản mới ban. Người nào muốn lấy giấy xe ô tô thì lúc đi đóng giấy đó, sau lại Trường-Tiến (số 27 xe) trả lại đặng cầm xe ô tô khỏi tốn một cái giấy thấy thuộc khác nữa.

Ông lý Trường Xe Hơi Đường Lagradier làm mua và giá rẻ hơn các nơi. Xin mời vị chủ ý và nói giùm anh em.

